

第6回 mAAAN 国際会議 2006[東京]

「our modern / われらがモダン：アジア都市遺産を再認識する」

2006年11月1日～5日

[プログラム]

11月1日(水) [東京大学駒場 キャンパス 数理科学研究科棟 大講堂室]

東京映画 - 近代日本の建築・都市を映画で読みとく - 四方田犬彦セレクション

- 13:00 - 13:40 四方田犬彦氏による講演 (通訳：禅野 靖司)
- 13:50 - 14:30 『在日』 (抜粋、人物編の30分を上映)  
監督：呉 徳洙、製作：1998年、  
1998年度 日本映画ペンクラブ1位ノンシアトリカル部門入賞  
1998年度 キネマ旬報ベストテン2位文化映画部門入賞
- 14:30 - 15:00 休憩
- 15:00 - 16:50 『薔薇の葬列』  
監督：松本 俊夫、製作：1969年、107分
- 16:50 - 17:00 休憩
- 17:00 - 19:00 『バレット・バレエ』  
監督：塚本 晋也、製作：2000年、87分  
2000年度 日本映画プロフェッショナル大賞9位
- 19:30 - 22:00 パーティー (関係者のみ) 会場：こあん

11月2日(木) [東京大学本郷キャンパス 安田講堂]

- 09:30 – 09:40**      **オープニングセレモニー ウェルカムスピーチ**  
**村松 伸** (mAAAN 東アジア代表、運営委員長、東京大学助教授)
- 09:40 – 11:55**      **キーノートスピーチ**
- 09:40 – 10:10**      **マリステラ カッチアート** (do.co.mo.mo インターナショナル会長)
- 10:15 - 10:45**      **シェリダン パーク** (イコモス 20 世紀遺産国際委員会副会長)
- 10:50 – 11:20**      **イム チャンボク** (建築家、成均館大学校教授)
- 11:25 – 11:55**      **安藤 忠雄** (建築家、東京大学特別荣誉教授)
- 12:00 – 13:00**      **昼食**
- 13:00 – 15:30**      **セッション 1:**  
『都市開発と建築資産・遺産の保存再生』  
モデレーター:  
**インドラジット クルップ**  
(mAAAN コアメンバー、スリランカ・ヘリテイジ・ファウンデーション)  
**禅野 靖司** (mAAAN コアメンバー、東京大学)  
発表者:  
口頭発表者  
**1. Lee Wai Fong** (シンガポール国立大学)  
CLAIMING FOR CONTINUITIES Understanding SIT Flats a being Historic Modern  
**2. Vibha Bhattarai-Upadhyay** (シドニー大学)  
CULTURAL HERITAGE MANAGEMENT: HOW DO THE LOCALS SEE IT? CASE STUDY  
OF THE NEIGHBORHOODS OF BHAKTAPUR PALACE SQUARE  
**3. WIDJAJA MARTOKUSUMO** (バンドン工科大学)  
URBAN HERITAGE CONSERVATION AND “THE MODERN PROJECT”  
Critical Notions on Urban Conservation and Heritage Management in Indonesia  
  
パワーポイント発表者  
**4. SWEE HONG ONG** (シンガポール国立大学)  
DESIGN BASIS TO QUALITY URBAN LIGHTING MASTERPLAN  
Towards Formulating Potential Urban Revitalization Strategy for Asian Cities
- 15:30 – 16:00**      **休憩**

16:00 – 18:30

スペシャルセッション 3:

『mAAN2006 学生リノベーションコンペティション』

「過去を未来に転移させる / 新たなる都市・建築の再生ストラテジー」

モデレーター:

**アハマッド ジュハラ** (mAAN コアメンバー、mAAN インドネシア代表、建築家)

**是永 美樹** (東京工業大学助手)

審査員:

**山本 理顕** (工学院大学教授、建築家)

**藤森 照信** (建築史家・東京大学教授)

**小泉 雅生** (首都大学東京准教授、建築家)

**周 榕** (清華大学准教授)

発表者:

1. **塩野入 広之** (日本工業大学)

トレンチタウン・ウメダ 土壌浄化処理を利用した工場跡地再生計画

2. **本田 輝明** (名古屋工業大学)

2009 年市民裁判所

3. **北村 侑** (神戸大学)

connection-ship - 西出東出造船工場都市 -

4. **芦原 湖子 / 簾藤 麻木 / 大橋 隼人** (早稲田大学)

みんなのそら

5. **Woo Sang Kyun / Lee Mun Ku / Jang Jae Jin / Jang Sung Hyun** (コンジュ大学、韓国)

Panorama

6. **湯 香菜子** (東京都立大学大学院)

相関関係に着目した都市住居の設計提案

7. **藤田 雄介** (武蔵工業大学)

2つの路地のある横丁

8. **Wei ZHANG/ Rui KONG/ Ting LI/ Le WANG/ Tong CHE/ Ting DUAN** (西安建築科技大学、

中国)

Breathing -"Regeneration" of Yao-dong (Cave Dwelling)

9. **山崎 雄太** (工学院大学)

Kitaku Renga Project+

10. **濱口光 / 江川道洋 / 遠藤大輔 / 大塩峻由 / 関口智久 /**

**日高 由紀子 / 松林大輔 / 渡邊豪** (神奈川大学)

茅ヶ崎浜見平団地再生計画

・団地から都市へ-空間/出来事/記憶の「共有」による持続可能な集住体

19:00 – 21:00

**ウェルカムパーティー** 会場：鳳明館森川別館

**国広 ジョージ** (mAAN コアメンバー、運営委員長、国士館大学教授)

09:30 – 13:00

**セッション 3:**

『都市の隙間の批判的再生』

モデレーター:

**ジャガン シャー** (mAAAN 南アジア代表、建築家)

**黒石 いずみ** (mAAAN コアメンバー、青山学院女子短期大学教授)

発表者:

口頭発表者:

**1. 青井 哲人** (人間環境大学)

SUPERPOSITION OF THE URBAN FABRIC AND ITS REORGANIZATION

A Case Study on the Land Reorganization Process of Changhua, Taiwan

**2. Christian Dimmer / Erez Golani Solomon / Brian Morris** (東京大学 / RMIT 大学)

“4 HOURS” ORCHESTRATION OF TIMESPACE

**3. Deniz Özkut / Deniz Güner** (アナドル大学)

İZMİR-KORDONBOYU WATERFRONT REDEVELOPMENT

**4. Esther Wong Chia Yeen** (シンガポール国立大学)

XinTianDi - Beyond the making of new "Old Architecture"

**5. Faraz Soleymani** (アザド大学、ヤング・リサーチ・クラブ)

THE TRANSITION OF IRAN'S "PUBLIC SPACE" INTO "PUBLIC TRANSPORTATION"

**6. Tsuto Sakamoto / Wong Chong Thai / Chaw Chih Wen** (シンガポール国立大学)

THE FIELD OF BECOMING PROPOSAL FOR THE SEOUL PERFORMING ARTS CENTER

パワーポイント発表者:

**7. Heide Jäger** (マンチェスターメトロポリタン大学)

BREATHING ALLEYS:

THE CREATION OF 'SLOW SPACE' The case of the Japanese alleyway roji

**8. Yoko Nagao** (和光大学)

The Visible and Invisible Urban Void

How they can be captured in the strata and networks of local activities and negotiations

**9. ZHANG Tianjie / LI Ze** (シンガポール国立大学)

FROM NATURAL HILLS TO PUBLIC PARKS

The Urban Reconstruction in Early Twentieth-Century Wuhan

13:00 – 14:00

**昼食**

14:00 – 16:00

スペシャルセッション 2:

『mAAN2006 ショートフィルムコンペティション』

「here, there and everywhere・・・遺産と資産に囲まれて生きる」

モデレーター:

**ゲイリー ユン** (mAAN コアメンバー、建築家)

**中谷 礼仁** (mAAN コアメンバー、大阪市立大学助教授)

審査員:

**小山 薫堂** (放送作家)

**大森 康宏** (国立民族学博物館民族文化研究部教授、映像人類学者)

**宮岡 秀行** (映像作家、スタジオ・マラパルテ主宰)

**ジャガン シャー** (mAAN 南アジア代表、建築家)

**ゲイリー ユン** (mAAN コアメンバー、建築家)

16:00 – 16:30

休憩

16:30 – 18:30

セッション 2:

『記憶、災害、再生』

モデレーター:

**ジョセフ リム** (シンガポール国立大学助教授)

**国広 ジョージ** (mAAN コアメンバー、運営委員長、国土館大学教授)

発表者:

口頭発表者:

**1. Bundit Chulasai** (チュラロンコーン大学)

DESTRUCTIONS AND CONSERVATION

The Intertwined Destiny of Sichang Island and Chudadhuj Rachastan

**2. Miki Desai Chandubhai** (CEPT 大学)

REBUILDING KUTCH AFTER THE 2001 EARTHQUAKE:

MEMORY, CULTURE AND ARCHITECTURE

**3. Moulshri Joshi** (建築計画研究所, ニューデリー)

COMMEMORATING BHOPAL Remembrance - Healing - Deterrence

**4. Paolo Girardelli / Miyuki Aoki Girardelli** (ボアジチ大学)

Endangered Memories: On the Destiny of Two Diplomatic Buildings in Istanbul

**5. Zehra ÖNGÜL / Kağan GÜNÇE** (建築家)

MODERN AND SUITABLE FUNCTION, CONVENIENT USERS' FOR HISTORICAL HOUSES AT DIVIDED CAPITAL

11月4日(土) [東京大学駒場 キャンパス 生産技術研究所コンベンションホール]

09:30 – 12:00

**スペシャルセッション 1:**

『アジアの善き経験～都市遺産・資産の活用を語る～』

モデレーター:

**アン チャンモ** (京畿大学校大学院教授、建築史家)

**宇野 求** (千葉大学教授、建築家)

ゲストスピーカー:

**デン クンイェン** (建築家)

The Preservation and renewal mission for an old factory along Hung-Pu river  
Shanghai

**笠原 尚子** (繭倉と須賀川の未来を考える会 副会長)

Preserving the memory of Sukagawa Cocoon Warehouse for the future generation

**ハーン トゥメルテキン** (建築家)

Santral Istanbul Energy Museum

**ウウル タンイェリ** (コルドゥス工科大学)

Preserving the Heritage of the Modern: A Turkish Dilemma

12:00 – 13:00

**昼食**

13:00 – 16:50

**スペシャルセッション 4:**

『mAAN キッズコンテスト～ぼくらはまちの探検隊～』

モデレーター:

**ユルデュス サルマン** (mAAN コアメンバー、イスタンブール工科大学講師)

**村松 伸** (mAAN 東アジア代表、運営委員長、東京大学助教授)

審査員:

**仙田 満** (東京工業大学名誉教授、日本建築学会会長)

**森 まゆみ** (作家・東京国際大学教授)

**ヨハネス ウィドド** (mAAN 東南アジア代表、シンガポール国立大学)

16:50 – 17:00

**クロージングセレモニー**

**ヨハネス ウィドド** (mAAN 東南アジア代表、シンガポール国立大学)

17:00 – 21:00

**フェアウェルパーティー**

**国広 ジョージ** (mAAN コアメンバー、運営委員長、国土館大学教授)

11月5日(日) 東京ヘリテイジツアー “レイヤード東京”

- 08:30 – 東京大学駒場キャンパス 生産技術研究所 出発  
山の手エステート<大名屋敷-華族邸宅-大形ホテル> :  
赤坂プリンスホテル  
埋立地ウォーターフロント<海へと広がる江戸東京> :  
築地本願寺、佃島  
町屋ダウンタウン<大店-近代業務地 vs 町屋ロット地区> :  
日本橋、三井本館、日本銀行
- 12:30 – 13:30 昼食(上野公園)  
寺社地エンクロージャー<境内-近代公園> :  
寛永寺、西洋美術館、法隆寺宝物館、こども図書館
- 17:00 現地にて解散